

# Hoe irritant zijn Nederlanders in het buitenland?



Wanneer je als Nederlandse toerist af en toe in het buitenland bent, is de kans groot dat de mensen om je heen een andere taal dan Nederlands spreken. Beheers je die andere taal slechts een beetje en probeer je de op straat en in restaurants opgevangen gespreksflarden te volgen, dan wordt het een vermoeiende vakantie. Hopelijk komt dan snel het moment waarop de tolk in je hoofd het bijtje erbij neergooit en het niet langer uitmaakt of de omgeving Frans of Japans spreekt: je hoort mensen praten maar zolang jouw naam niet valt, staat je ontvanger uit. Dan passeert een groepje Nederlanders. Voordat je het in de gaten hebt, schakelt je ontvanger zichzelf weer in en even later vind je dat jouw landgenoten zo irritant hard praten dat je ze overal bovenuit hoort, al zal een decibelmeter dit waarschijnlijk ontzenuwen.

Maar hoe zit het wanneer je als Nederlander permanent in het buitenland verblijft, zoals veel lezers van *VertrekNL*? Het irritatiealarm van de toerist heeft bij veel expats plaatsgemaakt voor iets nostalgisch: je hoort uitdrukkingen die je op school leerde en die je al jaren niet meer hebt gebruikt binnen je kleine, mee geëmigreerde Nederlandstalige kringetje. Opeens herinner je je dat er iets speciaals was aan een bepaalde uitdrukking en dat je het daarom op school leerde: 'te allen tijde' of toch 'ten alle tijden'? En was het nou 'een aantal mensen loopt' of 'een aantal mensen lopen'? En is 'verdriedubbelen' goed Nederlands?

Wellicht kom je in de verleiding op internet te zoeken naar de waarheid over je moedertaal. Dat is een aanrader! En niet alleen voor expats: ook binnen Nederland verkeren veel mensen in de veronderstelling dat het Nederlands van rond 1950 nog altijd de enige juiste pure taal is en dat alle afwijkingen in woordkeus en spelling taalverloedering zijn. Op websites als *onzetaal.nl* en *beterspellen.nl* kun je zien dat 'te allen tijde' nog altijd de juiste schrijfwijze is, dat 'een aantal mensen' vaak ook 'lopen' en dat 'verdriedubbelen' tegenwoordig een legitiem synoniem van 'verdrievoudigen' is. Het Nederlands leeft. En als je wilt meegroeien met deze ontwikkeling is het misschien leuk om wekelijks de taaltest van *VertrekNL* of *WereldMagazine* te doen, of elke werkdag de vier vragen op *beterspellen.nl* te beantwoorden. Pas wel op dat het nostalgieke gevoel niet terugverandert naar irritatie. Het moet wel leuk blijven. ■

Martin van Toll

**MARTIN VAN TOLL**

OPRICHTER EN REDACTEUR BETERSPELLEN.NL

REDACTEUR TAALTEST VERTREK.NL / WERELDMAGAZINE